HERALDO DE ALCOY

NÚM. 3.033 — DIARIO DE AVISOS, NOTICIAS E INTERESES GENERALES — AÑO XII

1907

Martes 26 de Noviembre

¿España irredenta?

Desde que Aristóteles, hace veintidós siglos, defendió la enseñanza en su célebre obra «La Política» al decir: «No puede negarse que la educación de los niños debe ser uno de los objetos principales de que ha de cuidar el legislador. Donde quiera que la educación ha sido desatendida, el Estado ha recibido un golpe funesto», hasta que hace pocos meses en el Parlamento español, Vicenti, uno de los prestigios en la materia, dijo:

«La palabra redención en España no tiene más que un nombre: educación, educación y educación.» ¿Cuántas veces se habrá repetido que nuestra salvación está en la escuela? ¿Cuántas veces se habrán recordado al pueblo español aquellas palabras de Jovellanos: «la enseñanza es fuente de las fuentes, origen de todas las fuentes de la prosperidad social» y de Víctor Hugo: «la luz de la civilización la enciende el maestro de escuela.....» y de Silvela: «la instrucción pública es una función social la más importante de todas, la que engendra y prepara todos los progresos y desenvolvimientos de un pueblo», y de Canalejas: «el problema capital de España está en la escuela, en ella más aún que en la Universidad ciframos nuestras esperanzas de reforma social», y de Clarín: «la cuestión de España es una cuestión de enseñanza», y de Costa: «la mitad del problema español está en la escuela» y así indefinidamente, hasta venir á parar á Vicenti, que exclama en pleno Parlamento, lleno del fervor del creyente, con la firmeza del que está cierto de poseer la verdad: «creedme, señores diputados, la palabra redención en España no tiene más que un nombre: *educación, educación y educación.*»

¿Cuántas veces, repito, se le habrán dicho al pueblo español estas cosas? Muchas, muchísimas ¿verdad? Pues todo inútil; el pueblo español no se ha enterado, el pueblo español no cree que esté ahí su salvación. Han perdido tristemente el tiempo políticos, pedagogos, publicistas, todos los que desde hace medio siglo, pero en particular desde el desastre del 98, se han empeñado en la labor santa de hacer comprender á España, que el maestro alemán venció en Sadowa y el japonés en Port-Arthur, todos los que han pretendido que nuestra redención venga de la escuela, como vino la de Francia, la de Prusia y la del Japón.

De nada de esto se ha enterado España, no de otro modo se explica, la criminal indiferencia con que contempla los desafueros de un ministro de Instrucción pública, que hace economías en su presupuesto; ¡economías en un ramo en que está todo por hacer!, y que suprime escuelas, y que rebaja el sueldo á los maestros, y que se mofa de las pensiones en el extranjero y deja de pedir el crédito consignado por el anterior ministro Jimeno para crear 222 escuelas, y hace volver á los municipios las obligaciones de la primera enseñanza. Todo esto, aunque parezca extraño, se hace desde las alturas del poder y España no protesta, y en España no se levantan hasta las piedras para clamar contra un ministro desatentado, que en un momento de atavismo destruye todas las esperanzas de un mañana mejor, emborronando el buen nombre y el prestigio de España.

Pero todavía se explica que la masa del pueblo, los ineducados, los ignorantes no protesten, porque estos ya no protestan de nada, porque el pueblo está narcotizado, hemacrimo, insensible á los requerimientos del progreso, sordo y ciego á las afrentas que el poder público le infiere, y aunque protestara de algo, aunque se apasionara por algo, no sería ciertamente por la instrucción pública, porque no siente su necesidad; para sentirla necesitaría estar educado y no lo está.

Y aquí se ve bien claro cuán difícil de resolver es el problema educacional en España, cuán lejos está el día de su solución mientras un estadista verdaderamente patriota no se apreste á afrontarlo, y esto es muy difícil, ya que nuestros políticos, se avienen mejor á atacar aquellos asuntos que les permitan hacer el papel milagroso de los faquires de la India, haciendo germinar y crecer las plantas á vista del espectador en el instante mismo de enterrada sin aguardar las lentas y penosas evoluciones de la agricultura ordinaria; esto es lo quieren nuestros políticos, dictar disposiciones cuyo efecto sea inmediato, y el batir el parche en su honor indispensable; pero nadie se avendrá á provocar una revolución espiritual en España, por medio de la educación, pues las revoluciones espirituales son lentas y el aplauso en vista de sus efectos, lejano.

Y si nadie por esta razón resuelve el problema por propio impulso, si se espera á que el pueblo con los puños crispados, en actitud amenazadora lo exija ¡qué tarde será!

El exigirlo, sería efecto de sentir su necesidad, y esta necesidad, presupondría educación. Es pues el efecto y la causa que se requieren; que se solicitan encerrando la cuestión en círculo de hierro que hace poco menos que imposible la solución.

Pero ya que no el pueblo, la masa innominada, yo esperaba que pusiera el grito en el cielo, clamando con justa indignación de ofendido, un elemento que indebidamente ha merecido hasta ahora el título honroso de «esperanza de la patria». Aludo á la masa estudiantil, á la clase escolar española, esa que gasta sus energías y su juventud, en asonadas inútiles, en motines estériles, en huelgas funestas é irredentoras, debiéndolas conservar para cuando ocasiones como esta reclaman todas las energías, todos los entusiasmos, todos los esfuerzos gigantes de que es capaz una juventud, por añadidura culta.

Ahora sí que hubiera sido halagüeño, simpático, esperanzador, un movimiento gigante de toda la joven intelectualidad española, en defensa del porvenir que es suyo y que un tutor desatentado dilapida. ¡Qué *Resurrexit*, qué *Magnificat*, qué *Sursum corda* hubieran entonado los escolares de toda España, invadiendo Madrid, para formar el cuadro ante el Ministerio que custodia las llaves de nuestro porvenir; y allí fuertes en la justicia de su causa, infranqueables por el número y por el entusiasmo, haber cerrado el paso á un ministro que hace mal uso del sagrado depósito á él encomendado.

Pero la juventud española no lo ha hecho. A ella tocaba encararse con los que por tales derroteros conducen á España y decirles con suprema energía, hermosamente grandes en su cólera: *Quousque tandem abutere patientia nostra.* ¡Hasta cuándo abusareis de nuestra paciencia! Nuestra lenidad y nuestra tolerancia ante tanto dislate sería ya criminal. *Jam me ipsum inertiæ, nequitiæque condemno.* ¡Basta pues! La que hasta ahora ha sido esperanza, está dispuesta á convertirse en realidad. No podemos consentir que un nuevo Silvela, nos azote el rostro con otro artículo «Sin pulso». El menor, ante los desafueros del tutor, reclama la administración de sus intereses.»

¡Qué hermosa actitud! ¡Qué soberbia gallardía patriótica! La juventud española está perdiendo la ocasión de un éxito inmenso y con la ocasión el título honroso que hasta ahora ostentara.

Ya no será esperanza si se contamina de los vicios de las generaciones que la precedieron, si en vez de mostrar la frente alta y el brazo alzado, sigue como sus padres y sus abuelos presentando el cuello humildemente en actitud de sacrificio.

Los jóvenes de ahora, eran los niños que á raíz del desastre atrajeron las miradas de esperanza de toda la España dolorida; si fracasan en el instante en que podrían dar señales de ser una realidad, si no están á la altura de la misión á ellos confiada, la Patria separará de ellos los ojos, para fijarlos en la generación que les sigue.

Y á saber si esta nueva dilación no será mortal; á saber si esa generación llegará á tiempo de salvar, lo que por estos derroteros se va á pique irremediablemente.

JOSÉ MARTÍNEZ SANTONJA.

DESDE BARCELONA

Sr. Director de HERALDO DE ALCOY.

Muy señor mío: Los fabricantes compradores de algodones en rama americanos, de esa, habrán visto las alteraciones telegráficas habidas estos días, y para que vean ellos y juzguen la causa á que es atribuida, me he visto precisado á dirigirles esta para que se enteren.

En virtud de haber aparecido ayer en América el resultado de las fábricas despepitadoras de algodón, estimando en 7.311.000 las balas despepitadas hasta el 18 corriente, ha habido una fuerte alza por cuyo motivo me obligo á telegrafiarles el precio de 89 pesetas los 50 kilos para Fulli Good midd y 59 para algodones India.

Para gobierno de ustedes las balas despepitadas en América hasta el 18 de Noviembre de 1906 (campaña anterior) fueron 8.541.000, de ahí ha resultado el alza, pues la estimación de este año demuestra una gran reducción en la cosecha comparada en la del año precedente.

Según la estimación de las más respetadas casas exportadoras, la cosecha de este año se cree no excederá de once y medio millones de balas.

Hasta la otra, señor director, se ofrece de usted afectísimo S. S. Q. S. M. B.

MATAPONS

Barcelona 22 de Noviembre 1907.

A UNA SOMBRA

Viva te amé con el delirio ardiente
de un juvenil amor;
muchos tormentos apurar me hiciste
pero la duda no!

—

Muerta sobre la tumba dejé un día
mi roto corazón,
y el pesar y la duda allí anidaron,
pero el olvido, no!

Ventura Ruiz Aguilera.

Los enemigos de las plantas

Enfermedades de la viña

Filoxera (Philoxera vastatrix).—Durante los fuertes calores del verano este pequeño insecto se transforma en ninfa y luego en filoxera alada, que sale de las raíces de las cepas y vuela de una á otra viña para aovar en ellas y propagar la especie de un modo asombroso. Depone sus huevos machos y hembras sobre las hojas y nace de ellos la nueva generación, que ha de ser fecundada para poder dar vida á nuevas larvas.

El huevo de invierno, que esta nueva generación depone en otoño entre las hendiduras de la corteza de las cepas, con preferencia sobre la madera de dos años, es al principio amarillo pálido y más tarde verdoso y de forma algo deprimida en las extremidades; pasa el invierno, se desarrolla hasta la primavera siguiente para dar origen á la filoxera sin alas, que se dirige principalmente á las raíces, á donde se fija, se alimenta y se reproduce, y sobre las hojas de las cepas que invade también.

Todo el mundo conoce los funestos daños producidos por las infinitas heridas y tumores producidos en las raíces de las cepas por estos insectos devastadores de la viticultura de Europa, y no hemos de describirlos nosotros.

Bástenos hacer constar que la filoxera no podría destruir la vida de las cepas, si se impidiera el desarrollo de los huevos de invierno, porque de estos nacen las larvas que invaden las raíces, donde permanecen hasta Julio y Agosto, dando nacimiento en ellas á una nueva y numerosísima generación que devora las plantas sin salir á la superficie del terreno. Estas filoxeras pronto quedarían impotentes, y se extinguirían, si no fuesen cada año renovadas y reforzadas por las larvas salidas de los huevos de invierno que residen en los troncos.

LOS MERCADOS

Alicante 26 Noviembre de 1907.

ALMENDRA

Sigue dominando la calma en el negocio de este fruto en nuestra plaza, pues los compradores persisten en su actitud espectante, comprando solamente lo indispensable para atender necesidades de momento.

En la pasada semana se hicieron algunas operaciones á los mismos precios que dejamos indicados en nuestra anterior información.

El mercado queda encalmado y los precios con tendencia á sostenerse.

VINOS

A medida que se ofrecen á la venta los productos de la última cosecha, se van modificando las impresiones sobre los resultados de la misma. Abundancia si la hay, pero solo en vinos claretes ó vinos tintos secundarios de poco color, aunque vivos, muy propios para el consumo interior. Tampoco faltan vinos de clase inferior, elaborados durante las lluvias, propios estos para la destilería exclusivamente. Lo que escasea son los vinos de «coupage», de grasa, fuerza y capa, cuales los piden en el extranjero.

Esta escasez motiva la calma relativa que se nota en la exportación, lo mismo que el próximo planteamiento de la ley de desgravación explica la paralización momentánea de los negocios con el Norte.

Corona real de Holanda

En unos tres millones de francos está valuada la corona que la reina Guillermina luce en los solemnes actos de Corte.

Recuérdase que allá por los años de 1829 lleváronsela de Palacio unos manilargos, y durante más de dos años no fué posible averiguar su paradero.

Al cabo, algunas de sus piedras preciosas fueron halladas en los Estados Unidos, y las demás, hasta completar las que adornaban el rico atributo real, se encontraron en Bélgica, donde los ladrones las habían enajenado.

Notas militares

Según hemos podido informarnos, se están haciendo por el Regimiento de Vizcaya, de guarnición en esta ciudad, grandes preparativos para solemnizar la festividad de la Patrona del Arma, la Purísima Concepción.

Por hoy sólo podemos dar un avance de los festejos que se verificarán, los cuales pudieran sufrir alguna ligera variación.

Día 6 de Diciembre.—Función en el teatro Calderón, costeada por los jefes y oficiales del expresado Cuerpo, poniéndose en escena «La mala sombra», desempeñada por capitanes y subalternos; «Mal de amores», representada por clases de tropa, y otra que aún no está acordada.

Día 7.—Corrida de toros en el patio del cuartel, lidiándose dos hermosos novillos, que estoquearán el capitán Sr. Moreno Lizárraga y el teniente Sr. Alcalá, y banderilleados por los Sres. Batlle, Ruiz, Martínez y otros; retreta militar acompañada de una traca, en el patio indicado.

Día 8.—Festividad de la Patrona; misa de campaña, probablemente en la plaza de la Constitución, si el tiempo lo permite; certamen literario y musical para clases de tropa, adjudicándose premios en metálico á los mejores trabajos sobre los temas siguientes: Para sargentos. Juicio crítico de la toma de Amberes; otro de elección libre. Para cabos y soldados: Carta sería dirigida á la familia, en prosa ó en verso; carta satírico-jocosa en prosa ó verso.

Comida extraordinaria de sargentos, cabos y soldados. Juegos malabares, atléticos y otros.

Para todos estos actos serán invitadas las autoridades civiles, profesorado, prensa y otras entidades locales y muchas familias de la población.

EL TIEMPO

Hoy ha lucido el sol durante todo el día: ni la más ligera nubecilla ha empañado el cielo y la temperatura ha sido fría á la sombra y muy agradable al sol.

En provincias, según los últimos datos, las lluvias han quedado limitadas á la región del Norte y algunos puntos de las islas Baleares.

Las presiones son bastante más uniformes que en los últimos días.

La nota característica del tiempo es el descenso termométrico; habiéndose registrado 3° bajo cero en Teruel y León, 2° también bajo cero en Zamora y Segovia y 0° en Burgos y Orense.

El tiempo continuará fresco é inseguro.

Según Sfeijoon mañana miércoles persistirá la depresión del Mediterráneo superior, y el mínimo de la bahía de Cádiz se habrá trasladado á los parajes de Argelia. Tiempo nebuloso con algunas lluvias en las zonas próximas á dicho mar Mediterráneo.

Ecos de la provincia

Nos comunican de Onil que en los días 28, 29 y 30 del corriente mes se celebrarán en aquel pueblo las fiestas del «Nostre Señor robat», llamado así por el robo realizado el año 1824, de una Sagrada Forma, que recuperada después se conserva en aquella iglesia en un magnífico relicario.

El elocuente orador Sagrado D. Raimundo Sarrió, está encargado de predicar en dichas fiestas religiosas, que prometen resultar en extremo solemnes.

ANUNCIOS



Motores de Gas Pobre
Legítimos OTTO

60% de economía sobre las mejores máquinas de vapor.



GASMOTOREN-FABRIK DEUTZ, Sucursal Ibérica
Compañía Anónima de los legítimos motores Otto
BARCELONA, Paseo de Gracia 30 — MADRID, Calle de Carretas 19

ENFERMEDADES NERVIOSAS
el mejor remedio para curarlas es el
ELIXIR BERTRAN
20 años de gran éxito
UNIVERSALMENTE RECOMENDADO POR LOS MÉDICOS MÁS EMINENTES

Su acción es rápida y maravillosa en la EPILEPSIA (mal de San Pau), COREA (baile de San Vito), HISTERISMO, INSOMNIOS, CONVULSIONES, VÉRTIGOS, PALPITACIONES, TEMBLORES, DESVANECIMIENTOS, PÉRDIDA DE LA MEMORIA, AGITACIÓN NOCTURNA, etc.—Venta en Barcelona: farmacia Bertrán, Plaza Junqueras, 2.—En Valencia: Dr. Costas, Sombrerería, 5.—Sevilla: Dr. Lemus, Sierpes, 31.—Madrid: García Capellas, 1 duplicado.

HISTOGENO LLOPIS

Adoptado en los **Dispensarios Antituberculosos** de Barcelona, La Coruña, Lisboa, y en el Hospital de Niños Pobres de Barcelona, para el tratamiento y curación de la
Tuberculosis, Anemia, Neurastenia
y enfermedades consuntivas en general. Digestivo superior á todos los conocidos. Venta en todas las buenas droguerías y farmacias. Depósito para España: Pérez Martín, Velasco y Compañía, Alcalá, número 7. Madrid.

Precio máximo en toda España { Histógeno líquido, 5'50 pesetas
Histógeno granulado, 5'50 pesetas

VINOS REIG

Servicio á domicilio — **Sin envases**

Clases	PRECIO DE LA GARRAFA DE 4 LITROS Ptas.	8 LITROS Ptas.	16 LITROS Ptas.
Vino Clarete Seco	1'25	2'50	5'00
Vino Tinto	1'00	2'00	4'00
Vino Añejo	4'50	9'00	18'00
Mistela	3'00	6'00	12'00
Mistela Moscatel Añeja	5'00	10'00	20'00
Vinagre Blanco	1'00	2'00	4'00
Vinagre Tinto	0'75	1'50	3'00

Encargos y pedidos en Alcoy:
ANTONIO BENAVENT, Arias Miranda, 12.

Sociedad Levantina de Artes Gráficas
(Compañía anónima)

CAPITAL 500.000 PESETAS

Grandes talleres de Tipografía y Encuadernación.—Extenso surtido en artículos de escritorio.—Papelería.
Libros rayados para el Comercio

BIBLIOTECA MARÍTIMA NACIONAL

Centro Editorial y de propaganda de obras y revistas científicas y literarias, nacionales y extranjeras, que se relacionan con el mar y sus industrias
Representante en todos los puertos de España y numerosas poblaciones del interior

CARTAGENA

Talleres:	Oficinas:	Establecimientos:
DUQUE, 6 Y 25 Y S. FRANCISCO, 7	DUQUE, 25	DUQUE, 6 Y VALARINO-TOGORES, 2

DURÁ Y COMPAÑIA
TALLERES DE FOTOGRABADO
Madera, 8.—Madrid.

IMPRENTA
DEL
Heraldo de Alcoy

En este establecimiento se hacen toda clase de impresos á precios sumamente económicos.

Sobres y papel timbrados. Esquelas de defunción. Tarjetas de visita.

Arias Miranda, 23, bajos

MEDIANA DE ARAGON
AGUAS Y SALES
naturales purgantes

MEDALLA DE ORO—PARIS 1900

FARMACIAS Y DROGUERÍAS

ANUNCIOS—BORDALBA

Inserciones, fijaciones y repartos de todas clases, dentro y fuera de Valencia
CUENTA CORRIENTE CON EL BANCO DE ESPAÑA Y CREDIT LYONAIS
Esta acreditada Empresa Anunciadora es la única que dispone de los mejores y más económicos medios de propaganda eficaz.

Todos los coches tranvías de la ciudad
Gran telón del teatro Principal

Todos los periódicos locales y nacionales
Gran balneario "Las Arenas,,

Los señores anunciantes que utilicen los servicios de esta Empresa, gozarán de una multitud de ventajas y descuentos que ningún agente ó interventor ajeno á la misma podrán ofrecer. Se admiten suscripciones para todos los periódicos de España y Extranjero.

Oficinas: PLAZA DE LA REINA, 21 Y 23.—VALENCIA

THE BERLITZ SCHOOL OF LANGUAGES

Formation de nouvelles classes (Français, Anglais, Allemand, Italien).

Pour les inscriptions s'adresser à Mr. Debry.

CALLE SAN NICOLAS, 55, PRINCIPAL.—ALCOY

ELIXIR ESTOMACAL
DE SAIZ DE CARLOS

El que padece del ESTOMAGO ó de los INTESTINOS es porque quiere. En gran parte del mundo está ya acreditado un medicamento que se abre paso por sus propios méritos y lo recetan los médicos de todas las naciones. Nos referimos al **Elixir Estomacal de Sáiz de Carlos**, *Tónico, Digestivo y Antigastrálgico*, que cura el 98 por 100 de los enfermos que lo toman, aunque sus dolencias sean de más de 30 años de antigüedad.

Diez años de éxitos constantes

CURA

El dolor de estómago, las acedias, aguas de boca y vómitos, ayuda á la digestión, abre el apetito y tonifica, siendo preciso su uso para los que viven en países cálidos, porque nutre al enfermo y evita la demacración y debilidad, tan frecuentes en estos climas enervantes.

CURA
CURA
CURA

La indigestión, dispepsias, estreñimiento, diarreas y disenterías, en niños y adultos, **catarros intestinales** y cuantas enfermedades del aparato digestivo son causadas por pereza en las
digestiones, ó van acompañadas de inapetencia y repugnancia para tomar alimentos.
La dilatación del estómago, la úlcera del estómago, la neurastenia gástrica, la hiperclorodia, la anemia y clorosis, con dispepsia ó gastralgia, originadas por debilidad ó por desnutri-
ción; las cura porque aumenta el apetito, auxilia la acción digestiva, el enfermo come más, digiere mejor y hay mayor asimilación y nutrición completa.
Cuando el enfermo del estómago ó de los intestinos vea que han fracasado todos los demás medicamentos, debe tomar el ELIXIR ESTOMACAL DE SAIZ DE CARLOS y recobrará su salud.
Una comida abundante se digiere sin dificultad con una cucharada del **Elixir Estomacal**, que es de agradable sabor, completamente inofensivo, aunque se use años seguidos, y que pueden tomarlo lo mismo el en-
fermo del estómago que el que esté sano, á la vez que las aguas minero-medicinales y en sustitución de ellas y de los licores de mesa, pues evita las enfermedades del tubo digestivo, por ser útil como preventivo.
El mareo de los que viajan por mar, por ser una afección cuyos síntomas se notan en el aparato digestivo, predominando las náuseas y los vómitos, unidos al malestar general.—**La pe-
reza en las digestiones**, causadas por disgustos, vida sedentaria y por excesos, se corrige con el **Elixir Estomacal de Sáiz Carlos**.
Exíjase en las etiquetas de las botellas la palabra Stomalix, marca de fábrica registrada.—De venta: Serrano, 30, farmacia, MADRID, y principales de España, Cuba, Filipinas, México, América del Sur, Estados Unidos é Inglaterra.

ELIXIR DE GUAYACOL DEL DR. TORRENS

PRIMER PREPARADO DE GUAYACOL EN FORMA DE ELIXIR

Medicamento heróico para la curación de la **TISIS PULMONAR.** De resultados seguros para combatir las **Toses pertinaces, enfermedades del pecho, catarros de los bronquios, resfriados antiguos, etc.—**
Muy útil en la convalecencia de la pulmonía.—En la inmensa mayoría de casos basta consumir solo UNO ó DOS frascos para alcanzar la **COMPLETA CURACION.**
Los resultados son todavía mucho más rápidos si se emplea este preparado para la curación de un SIMPLE RESFRIADO ó CATARRO.
«El Elixir de Guayacol del Dr. Torrens,» vistas numerosas decepciones de planes terapéuticos racionalmente dirigidos á combatir la *tuberculosis pulmonar crónica*, ha sido especialmente el objeto de mis
observaciones, sorprendiéndome con inusitada satisfacción los rápidos y poderosísimos efectos faverables que con su empleo obtuve.—Dr. J. Luis Vidal.
«El Elixir de Guayacol Torrens,» debido á su preparación especial, es el mejor remedio de la tuberculosis, pues sin duda alguna, aminora los padecimientos de los tísicos y detiene la marcha del proceso tu-
berculoso.»—Dres. Valls, Gozalbez, Espinós, Vidal y Llobregat.
«El Elixir de Guayacol Torrens» al contrario de lo que sucede con los demás balsámicos, descongestiona rápidamente el parenquima pulmonar y por ello es útil, no sólo en las pulmonías, sino en todas las
bronquitis y hasta en las hiperemias del pulmón.—Dr. Valls.
«El Elixir de Guayacol Torrens,» es la mejor preparación conocida para combatir con exito las afecciones del aparato respiratorio.—Dr. Quilis.
«El Elixir de Guayacol del Dr. Torrens,» es un preparado utilísimo en las afecciones de las vías respiratorias, y que vale la pena sea conocido de los médicos, pues puede reportarles grandes beneficios.—
Dr. Luis Valls.
El éxito alcanzado con el «Elixir de Guayacol Torrens.» ha sido tansatisfactorio, que no he dudado un momento en hacerlo público y manifestárselo al Doctor Torrens.—Emilio Gozalbes, licenciado en medicina y cirujía.
Llamo la atención de los médicos y enfermos sobre la utilidad indiscutible del «Elixir de Guayacol Torrens,» en la tuberculosis, pues llena mejor la indicación morbosa que otro medicamento antiséptico
pulmonar.—Francisco A. Llobregát, licenciado en medicina y cirujía.
He usado en varios casos el «Elixir de Guayacol Torrens,» en dos de ellos en unión de otros compañeros de consulta, y siempre he obtenido brillantes resultados.—Dr. Tomás Babiera.
He obtenido muy buenos resultados en cuantos casos he empleado el «Elixir de Guayacol Torrens,» no sólo en el curso de las afecciones agudas y crónicas de las vías respiratorias, sino en la convalecencia
de las mismas.—Dr. Paulino Valiente.
He ordenado infinidad de veces el «Elixir de Guayacol Torrens,» y me cabe la satisfacción de hacer público que en todas ellas he obtenido un éxito completo.—Dr. Pérez Castillo.
NOTA. Otra preparación con el mismo nombre de **Elixir de Guayacol** se ha hecho *posteriormente*, pero su composición **es distinta del Elixir de Guayacol del Dr. Torrens. A la clase médica y al público**
dejamos la apreciación de las diferencias y el juicio que de ellos formen.

Para la venta: Farmacia del Dr. Torrens, plaza del Mercado, núm. 73, Valencia: junto á la Droguería de La Luna.
En Alcoy, D. Camilo Pérez, San Lorenzo 3 y la señora Viuda de R. Alfonso, Mercado 20 y 22.

REINA VICTORIA HOTEL ALICANTE

(ANTES IBORRA)

Completamente reformado. Pensión completa desde 7,50 pesetas y combinaciones para temporadas largas

"Después de un tratamiento de tres meses con la Emulsión de SCOTT, mi hija María, de 5 años de edad, se ha curado de un ataque de

bronquitis

aguda, que era muy alarmente porque la tenía muy postrada y sin apetito."

(Firmado) José Vives.

Barceloneta, Calle Balboa, letra P, 4. 12.
10 de Abril de 1907.

La Emulsión SCOTT es un remedio infalible para bronquitis, asma, tos pertinaz, resfriados violentos y dolores en el pecho. En casos de tisis, la Emulsión SCOTT siempre alivia los sufrimientos, y si se toma al principio amenudo hace curas permanentes. La de SCOTT alarga la vida. Si espera los mismos resultados de otras emulsiones, sufrirá Vd. un desengaño. Esas otras emulsiones con frecuencia contienen aceites inferiores que á veces ni son de hígado de bacalao.

Ninguna otra

emulsión posee tan altas recomendaciones como la de SCOTT.

Emulsión SCOTT



¡Obténgase siempre la Emulsión con esta marca "El Pescador," marca del procedimiento Scott!

Una muestra gratis le será enviada por D. Carlos Marés, Calle de Valencia 333, Barcelona, á cambio de 75 cts. en sellos para el franqueo.

En todas las Droguerías y Farmacias.

LIBROS Y PERIODICOS

La moda en los teatros de París

Así se titula una nueva é interesantísima sección que «La Moda Elegante» ofrece en su número 43.

No es posible detallar las mejoras y aumentos, realmente asombrosos, que esta gran Revista ha introducido en su confección.

Puede juzgarse de ello sólo con saber que á su número actual acompañan seis magníficos suplementos, compuestos de grabados, labores, figurines, patrones y texto selectísimo.

* *

LA BODA

Amplia, completa, notable es la información gráfica que «La Ilustración Española y Americana» ofrece, en su número XLIII, acerca de la boda de la Princesa Luisa de Orleans con el infante D. Carlos de Borbón. En el mismo número figuran grabados referentes: á deportes femeninos; á la invención del telestereógrafo; á la inauguración, en Barcelona, de una Escuela de ciegos y sordo-mudos; á notas de Marruecos; á la casa de los Churruchaos, y otros asuntos no menos interesantes; y retratos de la Duquesa de Alba y del nuevo Ministro de Cuba en España.

* *

La boda del infante D. Carlos

Es muy notable la información gráfica que, referente á la boda del infante D. Carlos de Borbón con la princesa Luisa de Orleans, publica «Nuevo Mundo» en su último número.

Entre otros muchos detalles á cual más interesantes, reproduce el popular colega un magnífico grupo de los novios, hecho el día antes de la boda en los jardines de Wood-Norton.

De otros asuntos también muy interesantes se ocupa asimismo «Nuevo Mundo», sobresaliendo, entre las diferentes informaciones que componen el número, la doble plana, dedicada á la solidaridad catalana, con los treinta y nueve retratos de sus diputados.

También hay en «Nuevo Mundo» una notable información de la estancia del Kaiser en Londres.

* *

Hemos recibido los cuadernos 123 á 127 del «Diccionario Salvat», enciclopédico popular ilustrado, que publica la casa Salvat y Compañía, (S. en C.) Comprenden en su parte literaria desde la voz «Fibrinógeno á Francisco», y en nada desmerecen de los anteriores cuadernos, tanto por la profusión de grabados intercalados, como por las láminas en negro y colores que se reparten. Entre ellas llaman especialmente la atención un magnífico «Mapa regional de España», la lámina «Aves emigrantes», y las relativas á Estereotipia, Faro, Ferrocarriles, Foro, Fotografía, etc., etc. La concisión y claridad del texto, tan notable como la ilustración que lo acompaña, hacen de este «Diccionario» un libro de verdadera consulta y de utilidad general, y por su módico precio (50 cénts. de peseta el cuaderno) asequible á todas las clases sociales.

LABORATORIO QUÍMICO INDUSTRIAL
PRODUCTOS ALIMENTICIOS
DOCTOR CASTELL

Extracto de Carne, el más rico en elementos nutritivos; una cucharada diluída en cuatro de agua, equivale á la mejor taza de caldo.—No confundir este extracto con otros que no son más que agua, glicerina y peptona.

PRECIO, 3'50 PESETAS

Pídase en todas las farmacias y droguerías.

Imp. del HERALDO DE ALCOY

Lotería Nacional de Navidad

La COMPAÑIA HUEVOL, de San Sebastián, tiene el honor de comunicar al respetable público que cualquier persona que nos mande por correo antes del 21 de Diciembre próximo seis etiquetas despegadas de las cajitas del HUEVOL FLAN y HUEVOL JALEA INGLESA, tendrá participación en un décimo de la Lotería Nacional de Navidad. La COMPAÑIA HUEVOL acusará recibo de las etiquetas; al mismo tiempo notificará á la persona que mande las etiquetas el número del décimo en el cual tendrá participación.

A cada décimo no tendrán derecho más que 500 aspirantes.

El HUEVOL FLAN y el HUEVOL JALEA INGLESA se vende en todas las buenas tiendas de ultramarinos de toda España.

COMPAÑIA HUEVOL.—San Sebastián

SOCIEDAD ANGLO-ESPAÑOLA
DE MOTORES, GASÓGENOS Y MAQUINARIA GENERAL
(ANTES JULIUS G. NEVILLE)

Compañía Anónima. Capital: 2.000.000 de pesetas

Domicilio: MADRID-MAHON
Talleres en MAHON
Sucursal: BARCELONA
CENTRAL: MADRID, Alcalá, 33 y 35
Delegación de la casa
CROSSLEY BROTHERS de Manchester

Motores á gas. Legítimos motores CROSSLEY para gas pobre, petróleo, alcohol, etc., de todas potencias.—Gasógenos sistema CROSSLEY, sin gasómetro ni caldera.—Gasógenos sistema DOWSON.—Calderas y máquinas de vapor Davey Paxman y C.ª—Instalaciones completas de alumbrado eléctrico, transporte de fuerza, tracción eléctrica.—Bombas centrífugas.—Bombas Blake.

Material de minas. Locomotoras y material para ferrocarriles.—Construcción de remolcadores, barcos de pesca y recreo, dragas, gruas.—Reparación de buques.—Construcciones metálicas.—Calefacción y ventilación.—Fundición de piezas hasta de DIEZ toneladas.—Presupuestos gratis.—Motores instalados en España suman más de 30.000 caballos de fuerza.—Delegación exclusiva de la Société Genovoise pour la construction d' instrumets de physique et de mecánique.—Especialistas en máquinas para la fabricación de hielo é instalaciones frigoríficas en general.

Para informes, Viuda é hijo de Pablo Colomina.—Alcoy

Almacén de materiales de construcción
Alfarería, Mayólicas, Escayolas, etc., etc.
de Francisco Sellés Pascual

Mosen Torregrosa, 12, (antes Vall)

Con el objeto de complacer á muchos de mis clientes que así lo solicitaron, y de acuerdo con un horticultor de la localidad, en relaciones directas con otros de distintas capitales de la nación, puedo ofrecer á cuantos me honren con sus órdenes, á precios muy económicos y de calidad irreprochable, toda clase de árboles frutales y forestales, arbustos y plantas de flor y para salones, del país y extranjeras. En esta casa hallarán siempre una pequeña muestra de estas últimas.

También me encargo de la confección de ramos y «bouquets» de todos tamaños y precios; decoración de salones, salas de baile, etc.; coronas fúnebres, adorno de cestas y canastillos y todo cuanto tenga relación con la floricultura, á precios ventajosos y condicionales.

Cuento con personal idóneo para la construcción y plantación de parques y jardines paseistas, de frutales y públicos, con sujeción á un plano, que se someterá previamente al estudio y aprobación del propietario, extendiendo un presupuesto á precios muy moderados.

Ruégase á las personas que tengan á bien confiarme algún encargo, se sirvan hacerlo con anticipación.

VISITAD ESTA CASA
12, MOSEN TORREGROSA, 12



DEPILATORIO VENUS

Preparado por la casa J. Ll. Prunés
Gobernador, 6, Barcelona

Reconocido infalible para la destrucción rápida y segura del vello.

Precio, 5 pesetas

AGUA REAL

Restablece los cabellos blancos á su color natural y primitivo. Se aplica cómodamente como Rom quina ú otra agua de tocador.

Precio, 4 pesetas

Se venden en Alcoy, «Bazar Valenciano», Polavieja, número 1.—«Casa Chordi», San Nicolás números 3 y 5.—«Droguería y Tienda del Moro», Polavieja número 31.—Angel Pérez, San Nicolás número 8.

BANCO ARAGONÉS DE SEGUROS
SOCIEDAD ANONIMA
CAPITAL SOCIAL: 2.500.000 PESETAS
Domiciliada en Zaragoza

Este Banco se dedicará por ahora principalmente, á crear en favor de los asegurados el capital necesario para la redención del servicio activo de las armas, á cuyo fin tiene á disposición del público tarifas económicas con diversas clases de contratos.

Igualmente verifica seguros dotales desde **1.000** á **5.000** pesetas para niños y niñas, en condiciones altamente favorables para los asegurados.

PIDANSE TARIFAS Y DEMAS DETALLES AL SEÑOR DIRECTOR GERENTE DEL

BANCO ARAGONÉS DE SEGUROS
ZARAGOZA

Agentes en Alcoy: Viuda é hijo de Pablo Colomina, Plaza San Cristóbal 9, (bajos).—Teléfono núm. 4.

— 250 —

había pedido socorro despertaron, habíanse encontrado con don Baltasar y con los que con él venían, que por la tapia del huerto del rapista habían entrado; y como aquellos criados hubiesen acudido armados, porque al despertar á las voces de Cervantes habían pensado, como era natural lo pensasen, en un grande peligro, y cada cual, antes de salir á ver lo que aquello fuese, había cogido el arma que había tenido á mano, como eran muchos los criados de doña Guiomar y muy bravos, especialmente aquellos cuatro lacayos bigotudos, que, como se dijo, la resguardaban cuando con el alba iba á la catedral á misa, trabóse la más mortífera pelea que puede imaginarse, y por el corredor adelante venían hundiéndole á tajos y á tiros, que no parecía sino que la casa iba á venirse abajo.

Y á todo esto, en el oscuro corredor nada se veía.

Pero de improviso, y cuando Cervantes acababa de sacar su espada del cuerpo de aquella miserable víctima de un ciego amor desventurado, entróse en el aposento un hombre con la espada en la mano, al cual, apenas le vió, más que por el semblante, que no podía verle, porque sobre él un antifaz llevaba, por instinto, conocióle Cervantes.

— 251 —

Y no se engañó, que don Baltasar de Peralta era, que hallando al paso del tumulto por el corredor aquella puerta franca, creyendo que al aposento de doña Guiomar daba, en él entróse, y en mal hora por cierto, que ciego Cervantes de dolor y de rabia, á él se fué omnipotente, de tal manera, que apenas se chocaron las espadas, al suelo vino difunto de una estocada en el corazón don Baltasar, cayendo tal vez, porque Dios lo quiso, junto á doña Guiomar, y tan cerca, que la sangre que de su pecho corría fué á mezclarse con la que del inocente pecho de doña Guiomar había salido.

Quedóse Cervantes tan turbado por lo que acontecía, tan sin vida y tan sin alma, espantado por aquella tragedia que tenía ante los ojos, tan impensada, tan sin culpa en la intención por él producida, como primera causa de aquel pavoroso efecto, que por algún tiempo más que hombre fué una estatua.

Y como parte de los criados, en tanto que se trababa la formidable pelea, hubiesen acudido á los balcones, dando voces llamando á la justicia y pidiendo socorro á los vecinos, y algunos de ellos la puerta principal de la casa hubiesen abierto y á la calle salídose, y acertase á pasar por allí un alcalde con su ronda, entróse en la la casa la justicia, subiendo atropellada por las

SUCESOS

Ayer fué detenido por el jefe de la Guardia municipal, Sr. Vicent, un individuo llamado Victoriano Vilanova Vila, de Alcoy, autor de una sustracción de ropa y un saco de trapo, que realizó anteanoche en la casa número 1 de la calle de Buidaoli.

El Vilanova fué puesto ayer mismo á disposición del Juez de instrucción, ingresando en las cárceles de este partido.

REGISTRO CIVIL

Durante el día de ayer se hicieron en el Registro Civil las inscripciones siguientes:

Nacimientos

Isidro B anes San Antonio, de Isidro y Carmen.

Ramiro Gisbert Pascual, de Ramiro y Adelina.

Vicente Cortés Moltó, de Vicente y Camila.

Matrimonios

Ninguno.

Defunciones

María Satorre Picó, de 4 años, de José y Milagro.

Amalia Grau Botella, de 64 años, de Juan y María.

Isabel Pérez Canet, de cuatro meses, de Juan y María.

Francisca Miró Serra, de 58 años, de Tomás y María.

Casa de socorro

Guardia para hoy

Médico.—D. José Martínez.

Practicante.—D. Victoriano Coloma.

Guardia para mañana

Médico.—D. Remigio Pascual.

Practicante.—D. Francisco Soler.



Santos de hoy.—Los Desposorios de Nuestra Señora y Santa Delfina.

Santos de mañana.—San Facundo y San Primitivo, mártires y San Virgilio.

DE BARCELONA

(De nuestro corresponsal)

(Por telégrafo)

Los heridos en la catástrofe ferroviaria de Cambrils.--Llegada á Barcelona.

Barcelona 26 (14)

Ha llegado esta mañana un tren especial conduciendo á muchos de los viajeros del expreso de Barcelona á Valencia, que han resultado heridos en la catástrofe ferroviaria ocurrida en el puente de hierro situado á cuatro kilómetros de la estación de Cambrils.

Las familias de los heridos los esperaban en la estación desde las primeras horas de la mañana.

A la llegada se desarrollaron escenas desgarradoras y en extremo emocionantes.

Los heridos llegados son numerosos, y algunos lo están de gravedad.

Noticias recibidas confirman que en la catástrofe ha muerto un matrimonio, que efectuaban su viaje de boda.

El relato de la catástrofe que hacen los heridos causa horror.

CAMP.

ALCOY

Se ha incorporado al regimiento de Vizcaya, el capitán D. Juan Alvarez Busquet.

—Por los alcaldes se han distribuído entre los maestros públicos y privados de esta provincia, los impresos para la formación de la estadística escolar dispuesta por la subsecretaría del ramo.

—TURRONES de la acreditada Fábrica de Eugenio García Ferrando, de Cocentaina. A ruegos de la mucha clientela que esta acreditada casa cuenta en esta ciudad y en obsequio á aquélla, se ha establecido un depósito para la venta de dichos turrones durante la temporada de Navidad.

DEPÓSITO exclusivo en la Tienda de Ultramarinos «LAS ANTILLAS», *Polavieja*, 9.

—En el Colegio de las Hijas de San Vicente de Paul, mañana miércoles, último día de Cuarenta Horas, festividad de la Medalla Milagrosa y fiesta principal de la Congregación.

A las siete de la mañana Misa de Comunión general con asistencia de las Hijas de María y demás alumnas del Colegio, con plática eucarística por D. Enrique Abad, á continuación se descubrirá á S. D. M. A las nueve y media solemne procesión á la que seguirá el tierno acto de la Manifestación de la Medalla Milagrosa, siguiendo la Misa mayor á toda orquesta por la capilla de Santa Cecilia, siendo el orador sagrado D. José María Catalá, Cura Párroco de Benilloba.

Por la tarde á las cuatro y media Rosario, meditación, sermón por el doctor D. Rafael Sanus, continuando con el trisagio, Reserva y bendición del Santísimo Sacramento.

—Pídase EGLAH de fresa, café, naranja, limón, chocolate, y vainila. (Flan á los cinco minutos).

DEPÓSITO en «LAS ANTILLAS», de Herráez y Valor, *Polacieja*, 9.

—«Depilatorio Venus», es el mejor preparado para destruir el vello; y para colorar las canas y dar vigor al cabello, nada mejor que el «Agua Real».

Callicida Pizá Extirpa rápidamente, sin dolor ni molestia, los **callos y durezas**; no motiva los inconvenientes de emplastos y de líquidos. Precio 1 peseta. Por correo y certificado, 1'30.

Plaza del Pino, 6, Farmacia, Barcelona. Depositario en Alicante: José Soler.

—Léase en la cuarta plana el anuncio «Enfermedades nerviosas».

El Elixir Bertrán es el mejor remedio contra todas las enfermedades del sistema nervioso.

Curiosidades y cosas raras

Las mujeres en escena

En la antigüedad, como actualmente en muchos países orientales, no les estaba permitido á las mujeres presentarse en escena, y los hombres eran los encargados de representar los papeles femeninos.

Poco á poco se fué autorizando á las mujeres el desempeño de ciertos papeles y hasta se promulgaron leyes permitiéndolo, si bien en la generalidad de los países se generalizaron las actrices sin previo consentimiento, y la costumbre hizo ley.

Carlos II en 1662, dió en Inglaterra licencia para que las mujeres desempeñen en escena los papeles de mujer, hasta entonces encomendados á los hombres.

El último actor que en el Reino Unido de la Gran Bretaña desempeñó papeles femeninos, fué un tal Eduardo Kynaston, célebre por sus transformaciones y actitudes femeninas. Nació en 1619 y murió en 1687.

La primera mujer que se presentó en escena fué la Sanderson, conocida con el nombre de mister Batterton y que falleció en 1712.

ESPECTACULOS

CAFÉ DEL COMERCIO

(*San Lorenzo, núm. 15*).

Todos los días por tarde y noche grandes conciertos y variados números por notables artistas.

"EDEN CONCERT VIADUCTO,,

Todas las noches variados números por notables artistas de MUSIC-HALLS.

PARA ESTA NOCHE

La hermosa y aplaudidísima coupletista **ANGELINA CALOMARDE** la notable pareja de baile español **LA ZAHORI** y la celebrada bailadora **LA CANELA**

POR TELEGRAFO

INFORMACION ESPECIAL DE NUESTRO CORRESPONSAL SR. PUIG

La Bolsa

Madrid 25

4 por 100 Interior contado	81'75
» Fin de mes	81'75
» Próximo	82'00
5 por 100 amortizable	100'15
Banco de España	459'00
Tabacos	407'50
Francos	12 60
Libras	28 64
Exterior	92'50

INTERIOR

Zaragoza y el centenario de los Sitios

Madrid 26 (15 25)

Comunican de Zaragoza, que el elemento militar muéstrase muy satisfecho por el generoso rasgo de aquel Ayuntamiento, de donar 26.000 duros al ramo de Guerra, para las reformas del ex-penal de San José, en cuartel, pues así desaparecerá el de Santa Engracia, dando con ello notable impulso á la conmemoración del Centenario de los Sitios.

El regreso del Rey

Madrid 26 (15 3)

El Presidente del Consejo de ministros y sus compañeros de Gabinete, han manifestado que D. Alfonso regresará en breve á Madrid.

La Reina permanecerá en Londres algunas semanas más.

El crucero "Extremadura,,

Madrid 26 (15 3)

Un telegrama de Cádiz comunica que hoy ha zarpado de aquellas aguas con rumbo á las de Rabat, el crucero de nuestra escuadra «Extremadura».

Para los damnificados por las inundaciones de Málaga y Cataluña

Madrid 26 (15-30)

El Gobierno alemán ha enviado al Rey D. Alfonso 30.000 francos para socorrer á los damnificados en las inundaciones de Málaga y Cataluña.

La catástrofe ferroviaria.--Los muertos recogidos

Madrid 26 (15-30)

Se reciben noticias más detalladas de la catástrofe ferroviaria ocurrida en el puente de Cambrils.

Según dice un telegrama de Tarragona, hasta esta mañana se habían recogido más de veinte cadáveres.

Brigadas de obreros remueven los restos del tren, buscando más víctimas.

A depurar responsabilidades

Madrid 26 (15-30)

Enviado por el ministerio de Fomento, ha marchado hoy á Cambrils un ingeniero, con objeto de practicar un reconocimiento en el puente hundido ayer al paso del tren expreso de Barcelona á Valencia, con el fin de depurar responsabilidades, pues se asegura que los ingenieros técnicos autorizaron el paso de trenes después de las recientes reparaciones que se efectuaron en dicho puente.

Se censura duramente á la Compañía de los ferrocarriles del Norte, por la tardanza en enviar auxilios al lugar de la catástrofe y la escasez de los socorros prestados.

EXTRANJERO

Almacenes destruídos por un incendio

Madrid 26 (15-30)

Despachos de Nueva York dan cuenta de un voraz incendio que ha destruído por completo unos grandes almacenes de aquella capital.

En el incendio perecieron carbonizadas treinta personas.

El premio Nobel.-El agraciado

Madrid 26 (15-30)

Según noticias de Stokolmo, ya se sabe que el premio de la fundación Nobel, correspondiente á la sección de Medicina, se otorgará este año al médico francés doctor Lavedán, por sus estudios sobre el paludismo.

Ponemos á disposición del público los comprobantes de nuestro servicio telegráfico.

— 252 —

escaleras, y acudiendo donde la pelea continuaba empeñada.

Llegaron al turbado Cervantes las voces de ¡téngase al rey! ¡dense á la justicia! y pavor entróle, no de ser muerto, sino de ser allí encontrado y preso, y, cargado de cadenas, como criminal y mal hombre tratado; y así fué, que recobrando en un punto todo su valor sereno, á la ventana que en el aposento había fuese, abrióla y arrojóse á la calle, no huyendo de la muerte y del peligro, sino de la deshonra; que bien hubiera podido creer la justicia, si junto á aquellos dos cuerpos muertos le hubiera encontrado, que él los había matado, por celos al uno en riña, y asesinada la otra.

Huyó, en fin, como quien de su mala suerte huye, no como el cobarde que con la fuga el peligro evita, y fuése, sin saber por dónde iba, á casa del bachiller Carrascosa, aquél de quien ya se dijo era su grande amigo.

— 249 —

que los cielos se mostraban en la moribunda mirada de aquella infelice.

Gritaba Cervantes pidiendo á voces socorro, y en sus brazos sostenía á doña Guiomar, y se teñía en su sangre, y entre sus brazos doña Guiomar se le moría; y empezaba á sentirse en la casa movimiento de gentes que á las desoladas y desesperadas voces de Cervantes parecían acudir, y ni en salvarse pensaba Cervantes, ni en otra cosa que en reanimar con su aliento á doña Guiomar, que no era ya en sus brazos más que un cuerpo difunto.

No tardó en oirse rumor de voces.

Cerca se percibían pasos precipitados.

Pero de improviso un ruido de espadas oyóse, tiros de pistoletes retumbaron, y acordóse Cervantes del intento de don Baltasar de Peralta que conocía, de asaltar aquella noche con gente armada la casa de doña Guiomar para robarla á ella; y desesperado, como que convencido estaba de que doña Guiomar había muerto, en su desesperación, en su furor, en su desgano de la vida, con el ansia de exterminio en que aquélla su desgracia le había puesto, del triste cuerpo de doña Guiomar sacó su espada, y lanzóse fuera del aposento, á tiempo que por el oscuro corredor se echaban encima las cuchilladas, que los criados, que á las voces con que Cervantes